Písek ze Sahary

Pomalu stárne,
ale pořád si uchovává
část svojí krásy.

Dnes stojí před oknem
do zasněžené ulice
v bílém triku se znakem nekonečna na zádech
a ukusuje proteinovou tyčinku.
Na co myslí?
Nevím a neptám se.

Je leden,
na Česko dopadá písek ze Sahary
a zbarvuje sníh do žluta.

Zdálo se nám, že tajícím sněhem prosakuje bláto.
A pak jsem si všiml popelavých skvrn
na svém obličeji.

Něco se nepovedlo
a teď se chyba šíří jako poušť.

Saharasand

Sie wird langsam älter,
aber bewahrt sich noch immer
einen Teil ihrer Schönheit.

Jetzt steht sie am Fenster
zur verschneiten Straße hinaus,
in dem weißen T-Shirt mit dem Unendlichkeitszeichen,
und knabbert an einem Proteinriegel.
Woran sie denkt?
Ich weiß es nicht und frage nicht.

Es ist Januar,
auf Tschechien fällt Saharasand
und lässt den Schnee gelb werden.

Es kam uns so vor, als sickerte Schmutz durch den tauenden Schnee.
Und dann bemerkte ich die aschgrauen Flecken
in meinem Gesicht.

Etwas war schiefgegangen
und nun breitet der Fehler sich aus wie eine Wüste.